

にほんご
やさしい日本語で
はな
話してみよう

なかよ せいかつ
～みんなが仲良く生活するために～



にせんじゅうろく ねん さん がつ
2016年3月
おかやまけん
岡山県

はじめに

岡山県内には、約2万人（約100人に1人）の外国人（約100ヶ国）が住んでいますが、岡山県に住んでいる外国の方は、外国人であるとともに私たちといっしょに暮らすご近所さんです。

今まで外国人と共に生活することが少なかった私たち日本人にとって、外国人は自立つ存在であり、日本人との間の、ちょっとした習慣の違いや小さなトラブルなども話題になることが多いと思います。

日本の生活の中には、日本独特の社会道徳や生活ルール、習慣やマナーがあります。

本手引きは、外国人にそうした日本人の生活を理解してもらい、誤解をなくし、快適に暮らしてもらいたいという思いで作成しました。そのためには、日本人も言葉が十分分らない外国人の立場に立って、やさしい日本語で分かりやすく接することがなによりも重要です。

岡山県に住んでいる外国人に日常生活の中でびっくりしたことや、困ったことなどを聞いて、どのようなことを理解してもらったらいいのか一緒に考えてまとめました。

2015年3月に刊行しました「やさしい日本語の手引き」とあわせて活用いただき、岡山県に住む外国人や周りの日本人など多くの方々の参考になれば幸いです。

2016年3月

やさしい日本語の手引き作成検討会

会長 岡山大学法学部教授 中村 誠

目次

I 日本にほんの習慣しゅうかん・文化ぶんかを理解りかいしよう!!

- 1 日本にほんの住宅じゅうたく…………… P. 4
- 2 日本人にほんじんの礼儀れいぎ…………… P. 6
- 3 日本にほんの食事しょくじ…………… P. 8
- 4 ごみだの出し方かた…………… P.10
- 5 交通こうつうルールと交通こうつう機関きかん…………… P.12
- 6 交通こうつうルールと自転車じてんしゃ…………… P.14
- 7 日本にほんの四季しき、季節きせつの行事ぎょうじ…………… P.16
- 8 警察けいさつ、消防しょうぼう…………… P.18
- 9 災害さいがい (地震じしん・台風たいふう) …………… P.20

III 参考さんこう情報じょうほう

- 1 日本にほんの年中行事ねんじゅうぎょうじ・季節きせつのイベント…………… P.40
- 2 困こまったときの情報じょうほう集め…………… P.41
 - (1) 病気びょうきになったとき
 - (2) 災害さいがいにあったとき
 - (3) その他た

II やさしい日本にほんご語はなで話はなしてみよう!!

- 1 まずはなは話はなしてみよう…………… P.22
- 2 はっきりい言いわない日本にほんご語…………… P.24
- 3 分わかりにくい擬態語ぎたいごなど…………… P.26
- 4 むずかしい敬語けいご…………… P.28
- 5 それって、社交辞令しゃうじれい? …………… P.30
- 6 これって通じつうないの? 和製英語わせいえいご…………… P.32
- 7 やさしい日本にほんご語12の原則げんそく…………… P.34

I 日本の習慣・文化を理解しよう!!

日本は安全で美しい国だとよく聞きます。

一方で、日本には、気持ちよく社会生活を送るために、日本独特のマナーやルール、礼儀があります。

1 日本の住宅

トムさんは、アメリカ人の大学生です。今日から、日本の友人の中島さんの家に泊めてもらいます。

トム 日本に泊まるのは、はじめてです。

中島 分からないことがあれば、なんでも聞いてね。

トム はい。家に入るときは靴を脱ぐと聞いたけど、どうすればいいのですか。それと日本のお風呂のことがよく分かりません。

中島 家に入るときは、玄関で靴を脱いで入ってください。お風呂では、バスタブの外で体を洗ってくださいね。お風呂から出るときは、次にお風呂に入る人がいるので、お湯はそのままにしておいてくださいね。



知っておきたい 日本の暮らし

1 日本の住宅

(1) 玄関
日本の家には、玄関があり、家の中に入る時には、ここで靴を脱ぎます。

靴はつま先を外に向けてそろえるのが礼儀です。他人の家を訪問したときなどは気をつけましょう。

(2) 畳
畳は、暖かく湿気の多い日本の気候に最適な床材で、日本人は畳の部屋でくつろぎます。

(3) お風呂
外国では、主にシャワーで体を洗います。日本では浴槽（バスタブ）の外で体を洗い、浴槽の中で体を温めます。家族のみんながお風呂を利用するため、後に入る人のためにお湯を汚さないように気をつけます。また、温泉でも、タオルをお湯の中に入れないように気をつけましょう。

(4) トイレ
日本のトイレには、和式と洋式の2種類があり、和式は日本の伝統的なスタイルで、洋式はアメリカなどで使われている型式です。備えつけのトイレットペーパー以外は流さないでください。



洋式



和式

2 日本人の礼儀

イギリス人のスミスさんは、岡山で働いています。隣に住む山田さんに旅行のお土産をあげています。

スミス こんにちは、山田さん。
先週、北海道に遊びに行きました。これは、お土産です。
みなさんで食べてください。

山田 ありがとうございます。おいしそうね。いただきます。

<1週間後>

山田 すみません。スミスさん。
この前は、ありがとうございました。
みんなでおいしくいただきました。
これはつまらないものですが、どうぞ。

スミス ありがとうございます。



知っておきたい 日本の暮らし

2 日本人の礼儀

(1) あいさつ

日本人は、あいさつに始まりあいさつに終わるといわれるほどあいさつを大切にします。

また、日本人は、「すみません」といって話しかけますが、謝っているのではなく、呼びかけの言葉として使います。

(2) 特別なことがなくてもお礼を

日本人は、日常生活のなかでちょっとしたことでも「ありがとう」を言うことでいい人間関係を作ろうとします。

(3) お返しをする

日本人は、お土産やお祝いをもらうと、お礼の気持ちを込めてお返しをします。その時「つまらないものですが」とよく言いますが、これは自分のことやあげる物の控えめに表わした言い方です。

(4) 時間を守る

日本にきた外国人は、電車が時間どおりに発車することに、とても驚くようです。

日本人は、時間に厳しいので、時間に遅れそうな時は、連絡しましょう。



3 にほん しょくじ 日本のお食事

ホームステイ先の田中さんの家族と初めての夕食を食べているキムさんの会話です。

田中 これが、日本の家庭料理よ。たくさん食べてね。

キム いただきます。和食は韓国でも人気になっています。

田中 韓国は日本と近いから、習慣や料理も似たものはあるのでしょね。

キム 韓国もお箸を使います。でも、お箸も食器も金属でできています。食器は熱くなるから、手で持たないで、置いて食べます。

うどんやそばは、音を出して食べてもいいのですか？

田中 うどんやそばは、音を出して食べてもいいのよ。



3 し 知っておきたい にほんの暮らし 日本のお暮らし

3 にほん しょくじ 日本のお食事

(1) 箸を使う食事

日本人は箸を使って食事をします。箸は韓国、中国でも使われていますが、世界的には一部の民族だけが使っています。箸は、たった2本の棒ですが、さまざまな種類の和食を食べるのにとっても便利です。このことは、洋食を食べるのにはフォーク、ナイフ、スプーンを使うのが便利であるのと同じであると言えます。是非、使ってみてください。

(2) 和食

いまや、和食は外国でも人気になっていますが、「新鮮」で「ヘルシー」、でも「ちょっと高級」といったイメージが強いようです。

外国からは、新鮮さや見た目の美しさ、健康にも気遣った料理として、日本食がもつ知恵や技などは特に高く評価されています。

2013年12月に、「日本食」に関する「習わし」が「和食：日本人の伝統的な食文化」と題して、ユネスコ無形文化遺産に登録されました。

4 ごみの出し方

スミスさんの日本での生活が始まりました。
ごみを捨てたいのですが、ごみの出し方が分かりません。

スミス ごみの出し方がよく分からないので教えてください。

山田 ごみは決められたビニール袋に入れてあそこのごみ置き場に出してね。可燃ごみは月曜日と木曜日、不燃ごみは第2、第4木曜日。朝6時から8時の間に出すのよ。

スミス 可燃ごみって何ですか。

山田 可燃ごみとは、燃えるごみのことで、紙とか、木、ビニールも燃えるごみよ。

スミス ごみを捨てる袋はどこで買えますか。

山田 スーパーなどで売っていますよ。



知っておきたい 日本の暮らし

4 ごみの出し方

日本では、ごみを再利用したり、ごみを少なくするために市町村で一定のルールを決めて、みんながそのルールを守っています。

このルールが分からないために、トラブルになるとよく聞きます。

ごみを捨てる方法や、捨てる日、時間、分け方は住んでいる市町村によって違います。まずは、近所の人に聞いてください。

<日本人のみなさんへ>

可燃ごみ、不燃ごみ、資源ごみ（リサイクルできるごみ）という区分が分かりにくいので、燃えるごみ、燃えないごみ、資源ごみ（リサイクルできるごみ）と説明し、具体的な例や町内のルールなども教えてあげてください。

また、スーパーマーケットの多くは、資源ごみの回収ボックスを設置しています。ここでもルールがあることを教えてあげてください。

ごみの種類	ごみの説明	種類
可燃ごみ	燃えるごみ	生ごみ、木片、プラスチック類、枯れ葉など
不燃ごみ	燃えないごみ	陶器、ガラス、鏡、化粧ビンなど
資源ごみ (リサイクルできるごみ)	リサイクルできる容器等	ビン、カン、古紙、古布、ペットボトルなど

※) ごみの種類は市町村によって違います。

5 交通ルールと交通機関

ホームステイ先の生活にも慣れてきたキムさん。日本の友達に会いに出かけます。

キム 3時に友達と会う約束をしているので、そろそろ岡山駅へ行きます。

田中 日本では、車は左側を通るので、間違わないでね。韓国では、反対でしょう？ 気をつけてね。

キム ありがとうございます。気をつけます。バスと電車で行こうと思いますが、初めてなので、乗り方がよく分かりません。



し 知っておきたい にほんの暮らし

5 交通ルールと交通機関

車は右側を走る国の方が多いのですが、日本では「車は左側」を通ります。交通事故には気をつけてください。

○バスの乗り方

- ・多くの路線バスが走っていますので、どのバスに乗れば目的地に着くか乗る前に調べて乗りましょう。
- ・バスは、乗り口と降り口が別です。降りるときは、停留所に着く前に車内のボタンを押して降りたいことを伝えてください。



- ・料金は運転席近くの掲示板上に表示されています。降りる前に100円玉や10円玉を準備してください。分からないことがあれば、バスが停まっている時に運転手に聞いてください。



○電車の乗り方

- ・電車に乗るときは、目的地までの切符を買ってください。切符は、降りるときに必要なので途中でなくさないようにしてください。
- ・普通電車は各駅に止まります。特急や快速電車は、止まらない駅もありますので注意してください。

6 交通ルールと自転車

田中さんに自転車を借りて出かけるキムさん。自転車に乗るとき
の交通ルールを聞いています。

キム おかやまでは、自転車に乗る人が多いのですね。

田中 そうね。日本では車は左側を通るけど、自転車も同じなのよ。決められたルールを守って、気をつけて乗ってくださいね。

キム どんなルールがありますか。

田中 ふたりの乗りや、傘をさしたり物を持ちたりしての片手運転はしないでください。それからお酒を飲んだら自転車には絶対に乗らないでね。他にもたくさんあるけど、自転車での交通事故も増えているらしいので気をつけてね。



し 知っておきたい にほんの暮らし

6 交通ルールと自転車

誰でも手軽に乗れる自転車ですが、大きな事故になることもあります。運転には十分に気をつけてください。

自転車のき 自転車に乗るとき気をつけること

- 自転車も車の一種です。
- 左側を通ってください。
- お酒を飲んだら乗ってはいけません。
- 2人乗りはだめです。
- 横に並んで走ってはいけません。
- 夜は必ずライトをつけてください。
- 携帯電話を使いながら乗ってはいけません。
- 傘をさして乗ってはいけません。
- イヤホンやヘッドホンをつけて乗ってはいけません。

7 日本の四季、季節の行事

日本が大好きなトムさんですが、さすがに日本の夏は暑かったようです。秋になり、お祭りや文化イベントにも行きたいようです。

トム やっと、涼しくなってきたね。

中島 そうだね。今年は特に暑かったね。
日本人は「暑さ寒さも彼岸まで」とよく言うんだよ。

トム そうですか。日本には、四季を楽しむ行事が多いから、秋を楽しみたいです。

中島 今度の日曜日に、加茂大祭という大きなお祭りがあるので行こうよ。



加茂大祭の様子

7 知っておきたい 日本の暮らし

7 日本の四季、季節の行事

日本人は、日常の会話でよく気候や季節の話をしてします。「気持ちが晴れる」「お天気屋」など天気や人の心を表わす言葉もたくさんあります。また、雨にもたくさん人の表現があります。

会話に出ている「暑さ寒さも彼岸まで」も日本人がよく使う言葉です。これは、夏の暑さは秋分（9月23日頃）、冬の寒さは春分（3月21日頃）には、夏や冬の厳しさが少しずつなくなり、暮らしやすくなるという意味で使います。

南北に長い日本では、春、夏、秋、冬の季節がはっきりしています。春には「花見」、夏は「夏祭り」、秋は「紅葉」、冬は「雪祭り」など日本人は、季節のイベントを楽しみます。

加茂大祭は岡山県の三大祭りの一つで、町内に笛や太鼓が鳴り響くにぎやかな祭りです。

日本には他にも多くの秋祭りがあります。豊かに実った農作物の収穫に感謝し、神様にお供えを捧げたりします。

是非、お出かけください。

P 40 参考資料 「日本の年中行事・季節のイベント」 参照

8 警察、消防

スミスさんは、先週、財布を落としてしまいました。キャッシュカードなども入っていたので困っています。

スミス 財布を落としたようです。どうすればいいですか？

きのした 木下 財布には何が入ってましたか？

スミス お金とクレジットカードです。

きのした 木下 近くの交番に行ってください。
落とし物の届出があれば、財布が戻ってくることがあります。

スミス 本当ですか。すぐ行ってみます。



知っておきたい 日本の暮らし

8 警察、消防

○警察
物を盗まれたり、交通事故などにあつたら、警察に連絡してください。

警察に連絡するには、110番に電話するか、近くの交番に連絡する方法があります。

交番は、日本独特の警察の地域的な組織で、警察官が身近にいて、安全な暮らしを守ってくれています。
道案内、迷子を探すこと、拾ったものを預かることなどもしています。

○消防署
火事がおきたときは、119番（消防署）に電話してください。
日本の消防署は火を消すだけでなく、急いで助けが必要な病気の人や交通事故でのけが人を救急車で病院に運んだりします。



II やさしい日本語で話してみよう!!

日本に住む外国人は日本社会の一員です。まずは、コミュニケーションをすることが大事です。

「英語で話さなければならないかな？」などと悩むより、やさしい日本語で話しかけてみてはどうでしょうか？

1 まずは話してみよう

トムは、切符の買い方が分からなくて困って困っていました。それを見ていた山下さんは、思い切って声をかけてみました。

山下 こんにちは。手伝いましょうか？

トム 倉敷まで行きたいのですが、切符の買い方が分かりません。

山下 倉敷までは180円です。この自動販売機のここを押して切符を買ってください。

トム ありがとう。助かりました。



し 知っておきたい やさしい日本語

外国人から見て日本人はどう見られているのでしょうか？
多くの外国人は「恥ずかしがり」、「内気」という印象を持っているようです。

日本人へのアドバイス

- 困っている外国人に、「言葉が通じなかったらどうしよう」なんて迷っているうちに機会を逃してしまった、ということはありませんか？
もしかしたら、その人、日本語が上手かもしれません。
まず、「こんにちは」「大丈夫ですか？」「どうしましたか？」などと声をかけてみましょう。
- 日本語のあまり分からない外国人には、ゆっくりはっきりとやさしい日本語で話してください。
最初は少し様子を見て、相手によってやさしい日本語から普段使っている日本語まで、段階的に使い分けてみてください。
- コミュニケーションするには、言葉だけでなく、ジェスチャーや顔の表情、目の動きなどで伝えることも有効です。

2 はっきり言わない日本語

スミスさんは、岡山に来て3か月になります。はっきり断らない日本語にも少し慣れてきました。

スミス 8月30日に中国の訪問団が、訪問したいと電話がありました。

木下 その日は、予定が多く、ちょっと難しいと伝えておいてください。

スミス ちょっと難しいというのは、訪問しないでほしいと言うことです。

木下 そうです。8月31日の午後にお願いしますと伝えてください。

スミス 分かりました。伝えておきます。



し 知っておきたい やさしい日本語

日本語の「難しいです。」は断る表現として使うことがあります。

「ごめんなさい。今日仕事だから・・・。」日本人なら「今日は、忙しいので、行けない。」と断りの言葉だと理解できます。しかし、外国人には、その言葉だけで意味を理解するのはとても難しいのです。

日本人へのアドバイス

- 誤解がないようにはっきり伝えることが大切です。
- 同じような表現で、「けっこうです」「いいです」には、肯定的に「OKです」という意味で使う場合と、「ダメです」という意味で断る場合に使うことがあります。分かりにくいものです。断るときには「いりません。ごめんなさい。」と言うと誤解がないでしょう。

3 わかりにくい擬態語など

町で道に迷っているトムさんとそれを見ていた中島さんとの会話です。

トム 県庁に行きたいのですが、道に迷いました。

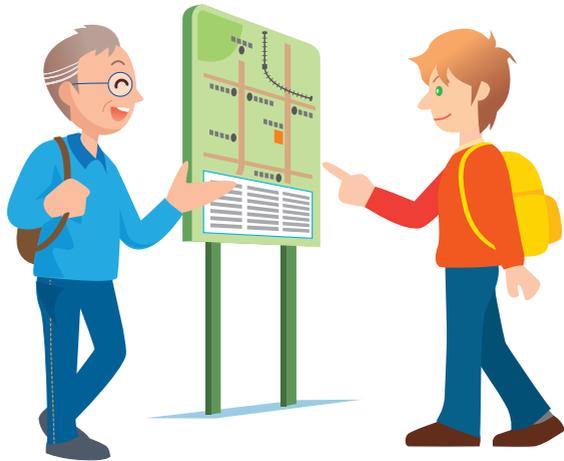
中島 県庁は、結構遠いよ。

このだらだらした坂を道なりに少し歩いていたら、間もなく、高い建物が見えるので、そこを左折して、しばらく歩くと、右手に大きな建物が見えます。それが、県庁だよ。

<別の人に分かりやすく教えてもらいました>

通行人 県庁までは、歩くと20分くらいです。

この緩やかな坂を5分くらい歩いてください。19階建ての白いビルが見えるのでそこを左に曲がってください。15分歩くと右手の黒い9階建ての建物が県庁です。



し 知っておきたい やさしい日本語 にほんご

道案内は、日本人にも理解しにくいものです。

こんなときこそ、やさしい日本語だとわかりやすいですね。

日本人へのアドバイス

- 文章は長くせず、短い文章で説明しましょう。
 - ぶんしょう なが みじか ぶんしょう せつめい
- 「行き止まり」「道なりに」「大きな建物」などは分かりにくいです。
 - い ど みち おお たてもの わ
 - かど へいさくてん
 - 角 → 交差点
 - ほどうきょう みち うえ はし
 - 歩道橋 → 道の上の橋
 - たか あたら たてもの きゅうかいだ たてもの あたら たてもの
 - 高くて新しい建物 → 9階建ての建物。新しい建物
 - などと分かりやすく言い換えるのがいいでしょう。
- 「すごい」「けっこう」「だいぶ」など、日本人の間では普通に使われますが、外国人は理解しにくいようです。
 - にほんじん あいだ ふつう
 - つか がいこくじん りかいまた、「じろじろ」「こっそり」「だらだら」「どンドン」といった擬態語も日本語に慣れていない外国人には、難しいようです。
 - ぎたいご にほんご な がいこくじん むずか

4 むずかしい敬語

コーヒーショップでの会話です。

店員　こちらで、お召し上がりですか？

トム　お召し上がり？分かりません。

店員　こちらで、食べますか？

トム　はい。



し 知っておきたい やさしい日本語

外国人にとって、日本語は敬語の使い方が難しいとよく聞きます。日本語の敬語は場面に応じて尊敬語・謙讓語・丁寧語と使い分けるので、日本人にとっても難しいです。

日本人へのアドバイス

- 「召し上がりますか？」 「お持ち帰りされますか？」などの敬語は、つつい言ってしまうがちですが、これは上級レベルです。相手が分かりにくいようなら、「食べますか」といった丁寧でやさしい言い方にかえてみましょう。

(言い換え例)

召し上がる	→	食べる
参る	→	行く
申す	→	言う
お目にかかる	→	会う
いらっしゃる	→	来る
おっしゃる	→	言う
ご覧になる	→	見る

5 それって、^{しゃこうじれい}社交辞令？

スミスさんは会社の同僚の木下さんのホームパーティーに誘われました。

木下 明日、家でホームパーティーするから来ない？

スミス 何をするの？何か持って行きましょうか？

木下 何もいらないよ。

スミス 本当に何もいらないのですか？

木下 じゃあ、田中さんには、飲み物を頼んだから、スミスさんにはお菓子を持ってきてもらえたらうれしいな。



し 知っておきたい やさしい^{にほんご}日本語

どこの国にも社交辞令はあるのですが、「いいから座っておいて」「何も持ってこなくていいよ。」「また今度誘ってください」など、日本人が何気なく使う表現は、外国人を混乱させます。

本当に何も持ってこなくていいのか、単なる社交辞令なのか、そういうときは、本当にどうしてほしいのかきちんと聞いたほうがいい場合があります。

にほんじん 日本人へのアドバイス

○ 食事やイベントなどの誘いを断るとき、「また今度ね」や「またの機会に」のように、なんでもない返答をすることは日常生活でもよくあるかと思います。

しかし、日本語とは違い英語では、本当に次回も誘って欲しい気持ちがある場合と、断わる場合の社交辞令として言う場合とでは言い方が違うらしいですよ。

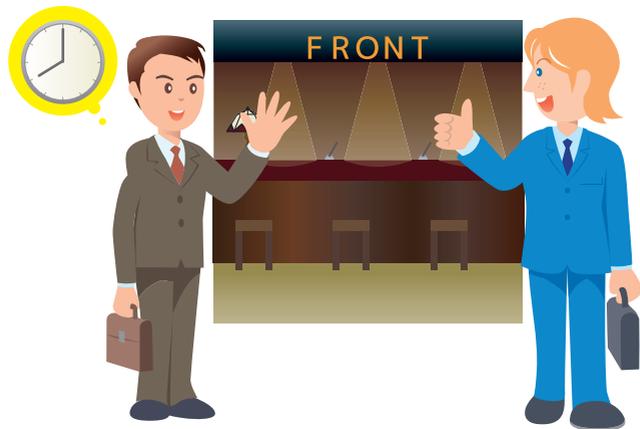
6 これって通じないの？和製英語

スミスさんは木下さんと東京出張です。ホテルに宿泊し、翌日の8時にフロントで集合することになりました。

木下 スミスさん、明日は8時にホテルのフロントに集合しましょう。

スミス OK 8時ですね。

翌朝、木下さんは2階のフロントでスミスさんを待っていましたが、スミスさんは来ませんでした。



し 知っておきたい やさしい日本語 にほんご

普段、何気なく会話の中に取り入れられている英語でも、外国人にはまったく通用しない「和製英語」（英語っぽい日本語）がいくつかあります。

ホテルの「フロント」

日本のホテルで「フロント」と言えば、「受付場所」ですよね。英語圏では、「フロント」は「正面」という意味になりますので、ホテルのフロントと言えば、正面玄関ということなのです。英語で正しい言い方は“lobby”です。

「ノートパソコン」

日本ではノートパソコンとよく言いますが、これも和製英語です。英語では、膝（lap）の上（top）で使うので一般的には“laptop computer”と言います。

「ワイシャツ」

これも、どうやら日本でしか通じないようです。英語では、一般的に“dress shirt”と言います。

日本人へのアドバイス

- 和製英語は、このほかにもたくさんあります。気をつけましょう。

7 やさしい日本語の12の原則

このように日本人が普通に使用している日本語ですが、外国人にも理解しやすい日本語にするために、主なポイントをまとめてみました。

【原則 1】

主語 + 述語の文章とし、1文とする。
1文の中の情報を少なくする。箇条書きにする。

例

✕ 図書館の開館時間は、午前9時から午後7時まで
ですが、毎週日曜日は午前9時から午後5時まで
開館しています。

○ 図書館の開館時間は、午前9時から午後7時まで
です。毎週日曜日は午前9時から午後5時まで開
館しています。

【原則 2】

修飾語は使わない。使う場合も少なくする。

例

✕ 近くて大きく新しい病院

○ 近い病院。大きい病院。

【原則 3】

敬語・謙譲語は使わない。

例

✕ 参ります。

○ 行きます。

【原則 4】

漢語より和語を使う。

例

✕ 親切

○ 優しい

げんそく こ
【原則 5】

にじゅうひてい つか
二重否定は使わない。

れい
例

✗ はい 入ってはいけないことはないです。



○ はい 入っていいです。

げんそく ろく
【原則 6】

あいまい ひょうげん さ
曖昧な表現は避ける。

れい
例

✗ ベッドに横よこになってください。



○ ベッドに寝ねてください。

げんそく なな
【原則 7】

ご げい
語尾は「です、ます」形とする。

れい
例

✗ 行った。



○ 行きました。

げんそく はち
【原則 8】

ひょうき ぶんせつ わ
表記は文節ごとに分ける。

れい
例

✗ きょう てんき が いい ので 外そとに 遊びあそびに 行いきました。



○ きょう てんき が いい ので 外そとに 遊びあそびに 行いきました。

げんそく きゅう
【原則 9】

かんじ よ が な
漢字には読み仮名をふる。

れい
例

✗ 岡山



○ おかやま 岡山

げんそく しゅう
【原則 10】

がいらいご つか
外来語・カタカナは使わない。

れい
例

× デマ

○ うその情報 じょうほう

げんそく しゅういち
【原則 11】

ぎたいご つか おんご
擬態語・擬音語は使わない。

れい
例

× もくもくと煙がでています。

○ 煙がでています。

げんそく しゅうに
【原則 12】

ほうげん つか
方言は使わない。

れい
例

× でーれー大きい おお

○ すごく大きい おお

おかやまべん にほんご
* 岡山弁からやさしい日本語への言い換え *

ばめん 場面	ことば 言葉	いみ 意味
おかやまべん 岡山弁 山弁 山弁 山弁 山弁 山弁 山弁 山弁 山弁 山弁	もんげー	すごい
	でーれー	すごい
	ぼっけえ	すごい
	えらい	<small>つか</small> 疲れる
	きょーてー	こわい
	おえん	だめ
	わやくそ	めちゃくちゃ
	やっちもねー	くだらない
	たいぎ	だるい
	ぎょうさん	<small>かず</small> <small>おお</small> 数が多い
おかやまべん 岡山動 山動 山動 山動 山動 山動	めげる	こわれる
	いらう	さわる
	いがる	<small>おおごえ</small> <small>だ</small> 大声を出す
	いごく	<small>うご</small> 動く
	かける	はし 走る
	みてる	<small>な</small> 無くなる
おかやまべん 岡山名 山名 山名 山名 山名 山名	いら	<small>けおし</small> 毛虫
	ぶと	<small>か</small> 蚊
おかやまべん 岡山文 山文 山文 山文 山文 山文	～じゃ	～です
	～じゃけん	～だから <small>りゆう</small> <small>あらわ</small> (理由を表す)
	～せられえー ～しねえー ～しんちやい	～してください

1 日本の年中行事・季節のイベント

日本には、毎月、様々な年中行事や季節のイベントがあります。

1 月	元旦	成人の日	七草がゆ	鏡開き
2 月	建国記念日	節分	立春	バレンタインデー
3 月	春分の日	ひなまつり	卒業式	
4 月	昭和の日	入学式	花見	
5 月	憲法記念日	みどりの日	こどもの日	
	母の日	八十八夜	立夏	
6 月	梅雨	父の日	夏至	
7 月	海の日	七夕	海開き	花火大会
	土用の丑の日			山開き
8 月	山の日	夏祭り	お盆	盆踊り
	終戦記念日	立秋		花火大会
9 月	敬老の日	秋分の日	防災の日	ぶどう狩り
	月見			
10月	体育の日	運動会	紅葉	
11月	文化の日	勤労感謝の日	七五三	立冬
12月	天皇誕生日	クリスマス	冬至	大晦日

しゅくじつ
祝日

(参考) 『おかやま旅ネット』

http://www.okayama-kanko.jp/modules/kankouinfo/pub_event_list.php

「晴れの国おかやまへようこそ」

<http://welcome-okayama.pref.okayama.jp/>

2 困ったときの情報集め

(1) 病気になった時

● 病院を探す

「岡山医療情報ネット」

<http://www.qq.pref.okayama.jp/WP0101/RP010101BL.do>

(英語、中国語、韓国語対応の病院が検索できます。予約が必要な場合があります。)



● 通訳サービスを使う

一般財団法人岡山県国際交流協会では、県内外国人のために病院等での医師や医療関係者とのコミュニケーションをサポートしています。無料

※電話：086-256-2914

※受付時間：月曜日～土曜日 9時～17時の間

※言語：英語、中国語、ポルトガル語など

※事前申し込みが必要です。

※ボランティアによる通訳のため、専門的内容の通訳は対象外です。

(2) 災害にあった時

地震や災害にあった時は、以下のテレビ・ラジオやインターネットなどから情報を集め、落ち着いて行動しましょう。

●テレビ・ラジオ

NHK (日本放送協会) など

●インターネット

岡山県総合防災情報システム

<http://www.bousai.pref.okayama.jp>

気象庁

<http://www.jma.go.jp/jma/index.html>

●市町村からのお知らせ

(3) その他

一般財団法人岡山県国際交流協会では、岡山弁護士会や岡山行政書士会と協力して、外国人への法律相談や生活相談、ビザについての相談を無料で行っています。

相談内容によっては、英語、中国語、韓国語、タガログ語、ポルトガル語での対応も可能です。相談内容や対応日時など、詳しくは下記にお問合せください。



(お問い合わせ先)

岡山県国際交流協会

住所：岡山市北区奉還町2丁目2番1号

電話：086-256-2914

まとめ

「やさしい日本語」とは、一般的な日本語よりも外国人にとって分かりやすいように配慮された日本語のことです。

特に災害発生時などの緊急時において有効とされていますが、日常の会話において、外国人に分かりやすく情報を伝えること、また、外国人同士が共通の言葉である日本語で話すときにも活用できます。

この冊子は、外国人に文化・習慣などの違いに気づいていただいたうえで、日本人はもとより、外国人にもやさしい日本語を使い、楽しく暮らしてもらいたいという気持ちで作りました。

2015年3月に刊行した「やさしい日本語の手引き」とあわせて活用してください。



じぶん じょうほう こま れんらくさき
自分の情報・困ったときの連絡先

なまえ 名前：
う ひ ねん がつ にち 生まれた日： 年 月 日
けつえきがた がた せいべつ おとこ おんな 血液型： 型 性別： 男・女
す ところ 住んでいる所：
わたし はな げんご 私の話せる言語：
しんぞく ともだち れんらくさき にほんこくない 親族や友達の連絡先（日本国内）：
しんぞく ともだち れんらくさき じぶん くに 親族や友達の連絡先（自分の国）：
ばんごう パスポート番号：
きゅうきゅうしゃ ひやくじゅうきゅうばん ひやくとうばん 救急車：119番 警察：110番
ひろしまにゅうこくかんりきょくおかやましゅつちょうしよ ぜろはちろく にさんよん さんごさんいち 広島入国管理局岡山出張所：086-234-3531
ちか びょういん 近くの病院：
たいしかん りょうじかん 大使館・領事館：

※ 空欄に自分で書きましょう。

はつこう おかやまけんけんみんせいかつぶ こくさいか
発行 岡山県県民生活部国際課
ななぞろぜろ はちごななぜろ
〒700-8570
おかやましきたくうちざんげに よん ろく
岡山市北区内山下2-4-6
ぜろはちろく にろく ななにはちよん
TEL (086) 226-7284
ぜろはちろく にさん さんろくいちご
FAX (086) 223-3615